|  |  |
| --- | --- |
| *{0>PUNTO 3º<}99{>UDAL*UDALBATZARRA 2016.11.28 | PLENO 28.11.2016 |
|  |  |
| {0>1.- Habilitación de un fondo para complemento de productividad del personal municipal.<}0{>Diru-funts bat jartzea udal langileen produktibitate osagarriarentzako. <0} | Habilitación de un fondo para complemento de productividad del personal municipal. |
|  |  |
| “Pertsonal Lan Batzordeak ondoko erabaki hau hartzeko proposamena egiten dio Udal Osoko bilkurari: | “La Comisión de Trabajo de Personal propone al Pleno la adopción del siguiente acuerdo: |
|  |  |
| 1. 2016. urtean 46.000 euroko funts bat jartzea, 2015eko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitartean Udal honetan lanean aritu izan ziren udal langileei produktibitate-osagarri bat ordaintzeko.  | 1. Habilitar un fondo de 46.000€ para el año 2016para el abono de un complemento de productividad entre el personal municipal que haya prestado sus servicios en este Ayuntamiento entre el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2015 |
| 2. Udal Osoko bilkurak Alkatea eskuordetzen du funts hori banatzeko irizpideak finkatu eta bana dezan, aldez aurretik sindikatuen ordezkaritzarekin negoziatuta.  | 2. El Pleno delega en el Alcalde la fijación de los criterios y la distribución de este fondo, previa negociación con la representación sindical.  |
| 3. Produktibitateko osagarri hori ordainketa bakar batean ordainduko da.” | 3. Este complemento de productividad se abonará en un pago único.” |
|  |  |
|  |  |
| Aparteko ekarpena egitea Elkarkidetzari. | Aportación extraordinaria a Elkarkidetza. |
|  |  |
| “2016ko ekainaren 23an Eibarko Udalean lanean ari diren langileen lan-baldintzei buruzko akordio bat sinatu zuten Eibarko Alkateak eta ELA, LAB, ErNE eta CCOO sail sindikalek.  | “El 23 de junio de 2016 se firmó un acuerdo de condiciones de trabajo del personal al servicio del Ayuntamiento de Eibar entre el Alcalde y las secciones sindicales ELA, LAB, ErNE y CCOO.  |
|  |  |
| Irakurri dira Kontu-hartzaile jaunaren eta Idazkari Nagusiaren irailaren 27ko txostenak eta Antolaketa eta Pertsonaleko zuzendari andrearen urriaren 19ko txostena; eta, horren ondoren, proposamena botaziopean jarri da.  | Se da lectura a los informes de 27 de septiembre del Interventor y la Secretaria General y el informe de 19 de octubre de la Directora de organizacIón y Personal, y se somete a votación la propuesta. |
|  |  |
| Horren ondorioz, Pertsonal Lan Batzordeak Udal Osoko bilkurari erabaki hau hartzeko proposamena egin dio: | En consecuencia, la Comisión de Trabajo de Personal propone al Pleno la adopción del siguiente acuerdo: |
|  |  |
| Elkarkidetzari 2016. urtean zehar egin zaizkion diru-ekarpenak eguneratzeko konpromisoa hartzea 60 urte edo urte gehiago dituzten langileekin.  | Asumir un compromiso de actualización de las aportaciones a Elkarkidetza durante el año 2016 con los trabajadores que tengan 60 años de edad o más. |
|  |  |
|  |  |
| Gainerako langileentzako aparteko ekarpenak planifikatu egingo dira datozen urteetarako, sail sindikalekin adostuta, harik eta 370.000 euroko zenbateko osoraino iritsi arte." | Se planificará las aportaciones extraordinarias para el resto de trabajadores en años posteriores de acuerdo con las secciones sindicales hasta llegar al total de 370.000€.” |
|  |  |
|  |  |
| San Andres Fundazio Publikoari baimena ematea XXXXXXXXXXXXXX XXXaren jaraunspenez jasotako akzioak saltzeko.  | Autorización a la Fundación Pública San Andrés para la enajenación de acciones recibidas en herencia de XXXXXXXXXXXXXX |
|  |  |
| Fundazioaren Batzarrak azaroaren 17an hatutako erabakiaren berri eman da. Erabaki horren xedapen-zatiak hauxe jasotzen du: | Se da cuenta del acuerdo de la Junta de la Fundación de fecha 17 de noviembre, cuya parte dispositiva recoge: |
|  |  |
| “ERABAKIA: | “ACUERDO: |
| 1.- XXXX XXXXaren heriotza-egunean merkatuan 1.910,48 euroko balioa zuten ENDESA SAren 105 akzio saltzea; eta Telefónica SAren 160 akzio saltzea, XXXX XXXXaren heriotza-egunean merkatuan 1.514,56 euroko balioa zutenak. | 1º) la venta de 105 acciones de Endesa SA de valor de marcado a fecha de fallecimiento de 1.910,48 euros, 160 acciones de Telefónica SA de valor de mercado a fecha de fallecimiento de 1.514,56 euros. |
|  |  |
| Akzio horiek Burtsan kotizatzen dute. | Estas acciones cotizan en Bolsa. |
|  |  |
| Salmenta ekitaldi honetan egingo da. | La venta se hará en el presente ejercicio. |
|  |  |
| 2.- Javier Osa jaunari adierazitako akzio horiek saltzeko baimena ematea. Eta, era berean, baimena ematen zaio BBVA bankuan kontu korronte bat irekitzeko, akzioak saltzetik jasotako dirua kontu horretan sar dezan.  | 2º) autorizar a Don Javier Osa para la que proceda a la venta de las indicadas acciones, autorizándole así mismo a la apertura de cuenta corriente en la entidad bancaria BBVA para el ingreso en la misma del producto de la venta. |
|  |  |
| 3.- Aurretik, Udalari akzioak saltzeko baimena eskatzea, San Andres Fundazio Publikoa arautzen duten Estatutuen 6. artikuluak dioena betez.” | 3º) Solicitar al Ayuntamiento la previa autorización de la venta, en cumplimiento del artículo 6º de los estatutos reguladores de la Fundación Pública San Andrés.” |
|  |  |
| Horren ondorioz proposamen hau egiten dut: akzio horiek saltzeko BAIMENA EMATEA, San Andres Fundazio Publikoa arautzen duten Estatutuen 6. artikuluak dioena betez.” | En consecuencia propongo AUTORIZAR la venta de las acciones reseñadas, en cumplimiento del artículo 6º de los estatutos reguladoras de la Fundación Pública San Andrés.” |
|  |  |
|   |   |
|  |  |
|  |  |
|  |  |